

Joint Statement on TiSA negotiations
U.S.-Japan Business Council/Japan-U.S. Business Council
July 8, 2016

The U.S.-Japan Business Council and Japan-U.S. Business Council (the “Councils”) noted that, based on their strong belief that data is critical to the global economy in today’s connected world, international commerce cannot function properly without constant streams of information flowing across borders.

This free movement of data allows U.S. and Japanese companies in all sectors to bring new innovations to global markets, driving investment, growth and job creation in both economies, and others in which supportive policies and practices are followed. The free flow of data enables not only large-sized enterprises but small- and medium-sized enterprises (SMEs) to participate in the global economy. Access to digital products and services, such as cloud applications, provides smaller companies with cutting edge services at competitive prices, enabling them to participate in global supply chains and directly access customers in foreign markets.

It is critical, therefore, for the U.S. and Japan to work together to conclude modern trade agreements that protect the free flow of data and prevent digital protectionism. The Councils share concerns about acknowledged the growing number of countries that are implementing or considering digital trade barriers. These barriers, including requirements to localize data and computing facilities as a condition of operation, threaten to disrupt the free flow of data and are incompatible with the distributed nature that marks the basis of efficient modern Internet architecture.

The Trans-Pacific Partnership (TPP) is the first international agreement that promotes data-driven innovation across a number of countries, setting up trade rules that enable opportunities for both entrepreneurs and established companies across many sectors. In this rapidly evolving digital age, the TPP commitments are one important milestone that will support new services, innovation, and growth in these sectors.

To make further progress, the Councils urge the U.S. and Japanese Governments to ensure even stronger protections against all forms of forced localization across all sectors in the plurilateral **Trade in Services Agreement (TiSA)**. U.S. and Japanese negotiators should work together to strengthen and build upon TPP’s digital trade provisions at the next round of TiSA negotiations in Geneva. Importantly, TiSA must include commitments related to localization requirements that apply to all sectors.

共同声明（仮訳）
日米経済協議会 / 米日経済協議会
2016年7月8日

米日経済協議会および日米経済協議会（以下「両協議会」と称する）は、今日の"コネクテッド・ワールド"においてデータは世界経済に必要不可欠であると確信し、国境を越えたデータが途切れることなく流通することにより国際通商が適切に機能すると考えている。

自由なデータの移動は、米国および日本のあらゆるセクターの企業がイノベーションを世界市場にもたらすことを可能にし、投資を促進し、両国並びにそのようなデータの移動を支援する他の国々に成長と雇用の創出をもたらす。データの自由な移動は、大企業のみならず中小企業にとってもグローバル経済に参入することを可能にする。クラウド上のアプリケーションのようなデジタル製品・サービスを利用することにより、より小規模の企業も、最先端のサービスを競争的な価格で提供し、グローバル・サプライチェーンに参加し海外市場の顧客に直接アクセスできる。

したがって、米国および日本が、データの自由な移動を保護し、デジタル保護主義を防止するために現代的な通商協定を締結するために協力することは極めて重要である。両協議会は、デジタル貿易に対する障壁を導入し、または導入を検討している国が増加していることを非常に懸念している。データやコンピュータ設備の現地化を操業の条件とするなどの障壁は、データの自由な移動を阻害する脅威であり、現代の効率的なインターネットの仕組みの分散型の本質とは相容れないものである。

環太平洋経済連携協定（TPP）は、多国間に亘るデータ主導型のイノベーションを促進し、あらゆる分野の起業家と既存の企業の双方に機会を提供する通商ルールを策定する初の国際協定である。急速に進化しつつあるデジタル時代において、TPPのコミットメントは、新しいサービス、イノベーションと成長を、これらの分野においてサポートする重要なマイルストーンのひとつである。

さらなる前進のため、両協議会は、米日両国政府に対して、多国間協定である**サービス貿易に関する新たな協定（Trade in Services Agreement : TiSA）**において、あらゆる形態のデータの現地化規制を防ぐためのより強固な保護を確保することを強く求める。米日両国の交渉官は、ジュネーブで開催される次回交渉において、TPPのデジタル通商に関する条文を土台とし一層強化するよう協力して働きかけるべきである。特に重要なのは、TiSAにおいて現地化要求に関して全ての分野に適用されるコミットメントを課すべきである。